

BUITENGEWONE  
**OFFISIËLE KOERANT**  
VAN SUIDWES-AFRIKA.



**OFFICIAL GAZETTE**

EXTRAORDINARY  
OF SOUTH WEST AFRICA.

UITGAWE OP GESAG.

PUBLISHED BY AUTHORITY.

1/- Dinsdag, 26 Februarie 1952. WINDHOEK Tuesday, 26th February, 1952. No. 1658.

Die volgende Ontwerpordonnansies, wat gedurende die volgende Sessie van die Wetgewende Vergadering voorgelê sal word, word vir algemene inligting gepubliseer.

J. NESER,

*Sekretaris van Suidwes-Afrika.*

Kantoor van die Administrateur,  
Windhoek.

The following Draft Ordinances, which will be introduced during the next Session of the Legislative Assembly are published for general information.

J. NESER,

*Secretary for South West Africa.*

Administrator's Office,  
Windhoek.

Munisipale Wysigingsordonnansie 1952 . . . . . 2552  
Wysigingsordonnansie op Ouderdomspensioene 1952 2553

Municipal Amendment Ordinance, 1952 . . . . . 2552  
Old Age Pensions Amendment Ordinance 1952 . . . 2553

**ONTWERPORDONNANSIE**

Ter wysiging van die wet op munisipaliteit.

Die Wetgewende Vergadering van die Gebied Suidwes-Afrika VERORDEN:—

1. Artikel *neg-en-twintig* van die Munisipale Ordonnansie 1949 (Ordonnansie 3 van 1949), soos gewysig, word hierby gewysig deur die onderstaande sub-artikel daarby te voeg:—

“(4). Vir die doeleindes van hierdie artikel beteken „eienaar” in verband met vaste eiendom die regstittelhouer daarvan: Met dien verstande dat die koper van vaste eiendom van die Administrasie van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens wat hom kontraktuël verbind het om die koopprys paaientgewys af te betaal, as die eienaar beskou word, tot uitsluiting van die regstittelhouer, al is die eiendom nog nie aan daardie koper oorgegedra nie”.

2. Hierdie Ordonnansie heet die Munisipale Wysigingsordonnansie 1952.

**DRAFT ORDINANCE**

To amend the law relating to municipalities.

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa as follows:—

1. Section *twenty-nine* of the Municipal Ordinance, 1949 (Ordinance No. 3 of 1949) as amended, is hereby amended by the addition of the following sub-section:

“(4) For the purposes of this section “owner” in relation to immovable property means the person in whom is vested the legal title thereto: Provided that where a purchaser of immovable property from the South African Railways and Harbours Administration under a contract whereby he is paying or has paid the purchase price in instalments, has not yet received transfer thereof, he shall be deemed to be the owner to the exclusion of the person in whom the legal title is vested”.

2. This Ordinance shall be called the Municipal Amendment Ordinance, 1952.

**ONTWERPORDONNANSIE**

Om die Wet betreffende ouderdomspensioene te wysig.

Die Wetgewende Vergadering van die Gebied Suidwes-Afrika VERORDEN:—

1. In hierdie Ordonnansie beteken „die Hoofordonnansie” die Ouderdomspensioenordonnansie 1942 (Ordonnansie 13 van 1942), soos gewysig by die Ouderdomspensioen-wysigingsordonnansie 1944 (Ordonnansie 8 van 1944), die Wysigingsproklamasie op Ouderdomspensioene 1944 (Proklamasie 33 van 1944), die Wysigingsproklamasie op Ouderdomspensioene 1945 (Proklamasie 7 van 1945), die Ouderdomspensioen-Wysigingsordonnansie 1947 (Ordonnansie 5 van 1947) en die Wysigingsordonnansie op Ouderdomspensioene 1949 (Ordonnansie 13 van 1949).

2. Artikel ses van die Hoofordonnansie word hierby gewysig deur in sub-artikel (1) die woorde „een-honderd-entwintig” te skrap en te vervang met die woorde „eenhonderd twee-en-sestig”.

3. Hierdie Ordonnansie heet die Wysigingsordonnansie op Ouderdomspensioene 1952.

**DRAFT ORDINANCE**

To amend the law relating to old age pensions.

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa as follows:—

1. In this Ordinance the expression “the principal Ordinance” means the Old Age Pensions Ordinance, 1942 (No. 13 of 1942) as amended by the Old Age Pensions Amendment Ordinance, 1944 (No. 8 of 1944), the Old Age Pensions Amendment Proclamation 1944 (No. 33 of 1944), the Old Age Pensions Amendment Proclamation, 1945 (No. 7 of 1945), the Old Age Pensions Amendment Ordinance, 1947 (No. 5 of 1947), and the Old Age Pensions Amendment Ordinance, 1949 (No. 13 of 1949).

2. Section six of the principal Ordinance is hereby amended by the deletion in sub-section (1) of the words “one hundred and twenty” and the substitution thereof of the words “one hundred and sixty-two”.

3. This Ordinance shall be called the Old Age Pensions Amendment Ordinance, 1952.